



4	Heures d'ouverture: Décollages: MON-SAT: 0800-1200 LT, 1330-2000 LT (MAX HRH) SUN/HOL: 0900-1200 LT, 1330-1900 LT (MAX HRH) (HRH → VFG RAC 1-1) Atterrissages: HJ	4	OPR hours: TKOF: MON-SAT: 0800-1200 LT, 1330-2000 LT (MAX HRH) SUN/HOL: 0900-1200 LT, 1330-1900 LT (MAX HRH) (HRH → VFG RAC 1-1) LDG: HJ
5	Exploitant: Société d'aviation de la Gruyère S.A. 1663 Epagny	5	AD-Operator: Société d'aviation de la Gruyère S.A. 1663 Epagny
6	AFTN: LSGTYDYX	6	AFTN: LSGTYDYX
7	TEL N°: +41 (0) 26 921 00 40 +41 (0) 26 921 00 44 FAX E-Mail: bureau@aerodrome-gruyere.ch	7	TEL NR: +41 (0) 26 921 00 40 +41 (0) 26 921 00 44 FAX E-mail: bureau@aerodrome-gruyere.ch
8	Services au sol: Hangars, grosses réparations d'aéronefs et de moteurs, AVGAS 100LL, JET A1 (seulement pour hélicoptères). Lutte contre l'incendie: non disponible	8	Ground services: Hangars, major aircraft repairs and major engine repairs, AVGAS 100LL, JET A1 (for helicopters only). Fire protection: not available
9	Douane: O/R - ARR - DEP - aucun dédouanement de marchandises - annonce par formulaire de douane sur: www.aerodrome-gruyere.ch avec confirmation par téléphone au minimum 2 heures avant - uniquement pour les vols intra-Schengen	9	Customs: O/R - ARR - DEP - no customs clearance for goods - announcement by customs form on: www.aerodrome-gruyere.ch with telephone confirmation a minimum of 2 hours before. - only for flights within "Schengen"-countries
10	Restrictions locales imposées aux vols et remarques:	10	Local flying restrictions and remarks:
10.1	Circuits d'instruction interdits SAT après-midi, SUN et HOL sauf autorisation exceptionnelle de la direction de l'aérodrome.	10.1	Instruction circuits prohibited SAT afternoon, SUN and HOL, EXC with authorization from AD authority.
10.2	Avions à hélices dans la classe de bruit A interdits sauf autorisation exceptionnelle de la direction de l'aérodrome → VFR Manual, VFR AGA 3-0 APP A.	10.2	Propeller-driven aircraft in noise class A prohibited, EXC with authorization from AD authority → VFR Manual VFR AGA 3-0 APP A.
11	ATS: AD HX	11	ATS: AD HX

12	Corrections manuscrites:	12	Hand corrections:
	LSGT VAC 11		LSGT VAC 11
	01/14 JAN 09		01/14 JAN 09
	NIL		NIL

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK